



**ឯកសារដើម**  
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):  
08 / 09 / 2015

ម៉ោង (Time/Heure): 15:45

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé  
du dossier: SANN RYDA

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

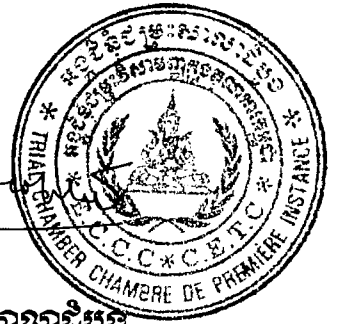
សាធារណៈ / Public

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

ថ្ងៃទី ០៨ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥

ផ្ញើជូន៖ តាកែវដំបូងអស់នៃសំណុំរឿង ០០២

ពី៖ ចៅក្រម និង ឧទ្ធរណ៍ ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង



ចម្លងជូន៖ លោក/លោកស្រី ចៅក្រម និង មន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់នៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

កម្មវត្ថុ៖ សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាដែលសុំឱ្យទទួលយកសក្ខីកម្មពី  
សវនាការលើកស្តុកាលនៃបណ្តឹងសាទុក្ខក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ០២, ០៣  
និង ០៦ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥

- អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានទទួលសំណើមួយដែលបានដាក់ដោយសហព្រះរាជអាជ្ញានៅថ្ងៃ  
ទី ០៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៥ (“សំណើ”) ដោយនៅក្នុងសំណើនោះ សហព្រះរាជអាជ្ញាបាន  
ស្នើសុំឱ្យទទួលយកប្រតិចារិកនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការលើបណ្តឹងសាទុក្ខ ក្នុងសំណុំ  
រឿង ០០២/០១ (“ប្រតិចារិកបណ្តឹងសាទុក្ខ”) ចុះថ្ងៃទី ០២ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥ (ឯកសារ  
F1/1.1) ថ្ងៃទី ០៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥ (ឯកសារ F1/2.1) និង ថ្ងៃទី ០៦ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ  
២០១៥ (ឯកសារ F1/3.1) (ឯកសារ E356 កថាខណ្ឌ ២)។ ប្រតិចារិកបណ្តឹងសាទុក្ខមាន  
សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលរបស់សាក្សីឈ្មោះ សៅ វ៉ែន (2-TCW-

989) សំ សិទ្ធិ (2-TCW-990) និង ទាត់ ជឿន (2-TCW-829) (ឯកសារ E356 កថាខណ្ឌ ១) ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើងថា សក្ខីកម្មនេះជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងវគ្គបន្ទាប់នៃការជំនុំជម្រះ ក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ (ឯកសារ E356 កថាខណ្ឌ ២ ដល់ ៣)។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបាន លើកឡើងបន្ថែមទៀតថា កំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយសាក្សី និង/ឬកំណត់ហេតុបទសម្ភាសន៍ របស់សាក្សីទាំងបីនាក់នេះជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា (DC-Cam) ត្រូវបានដាក់ទៅ ក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ រួចហើយ (ឯកសារ E356 កថាខណ្ឌ ២)។ លើសពីនេះទៀត សាក្សី សៅ វ៉ែន ត្រូវបានរៀបចំឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងលើ អង្គហេតុដែលទាក់ទិននឹងការប្រព្រឹត្តិទៅលើក្រុមគោលដៅជាក់លាក់ (ឯកសារ E356 កថា ខណ្ឌ ២ និង ឯកសារ E346/2 កថាខណ្ឌ ៣(ក))។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើងថា ការ ដាក់ប្រតិចារិកបណ្តឹងសាទុក្ខនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះនឹងជាការផ្តល់កំណត់ហេតុពេញ លេញបំផុតអំពីភ័ស្តុតាងដែលសាក្សីទាំងបីនាក់នេះបានផ្តល់ឱ្យ (ឯកសារ E356 កថាខណ្ឌ ៣)។

២. មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ជំទាស់ទៅនឹងការទទួលយកប្រតិចារិកនៃសក្ខីកម្មរបស់ សំ សិទ្ធិ (ឯកសារ F1/2.1) ដោយអះអាងថា សក្ខីកម្មនេះមិនជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងសំណុំរឿង ០០២/០២ ទេ ដោយសារសក្ខីកម្មនេះសំដៅទៅការសម្លាប់អតីតមន្ត្រីនៃរបបសាធារណរដ្ឋខ្មែរ នៅក្នុង ក្រុងភ្នំពេញ ឬ នៅជុំវិញក្រុងភ្នំពេញ ក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានថ្ងៃបន្ទាប់ពីការជម្លៀសប្រជាជន ចេញពីទីក្រុង (ឯកសារ E356/1 កថាខណ្ឌ ៥ ដល់ ៦)។ សហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណី និង មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ពុំបានដាក់សារណាតបទទេ។

៣. អនុលោមតាមវិធាន ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងអាចទទួលយកភ័ស្តុ- តាងថ្មី ដែលមានប្រយោជន៍សម្រាប់នាំមកនូវការស្វែងរកការពិត។ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសេចក្តី សម្រេចចំពោះការស្នើសុំនោះ ផ្អែកតាមខ្លឹមសារដែលមានចែងនៅក្នុងវិធាន ៨៧(៣) នៃវិធាន ផ្ទៃក្នុង។ វិធាន ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ក៏ចែងថា គ្រប់ភាគីដែលបានស្នើសុំត្រូវបញ្ជាក់មូល- ហេតុនៃការស្នើសុំនេះឱ្យបានច្បាស់លាស់។ ភាគីដែលស្នើសុំត្រូវតែធ្វើឱ្យអង្គជំនុំជម្រះជឿ ជាក់ថា សក្ខីកម្ម ឬ ភ័ស្តុតាងដែលបានស្នើសុំនោះ ពុំអាចរកបាននៅមុនពេលការចាប់ផ្តើម ជំនុំជម្រះ ឬ មិនអាចរកបានបន្ទាប់ពីបំពេញការងារដោយយកចិត្តទុកដាក់រួចហើយ។ ទោះជា យ៉ាងណាក្នុងករណីមួយចំនួន អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលយកភ័ស្តុតាងដែលមិនបានបំពេញតាម

លក្ខខណ្ឌតម្រូវទាំងស្រុងទេ រួមទាំងក្នុងករណីដែលភ័ស្តុតាងមានទំនាក់ទំនងយ៉ាងជិតស្និទ្ធទៅនឹងសម្ភារដែលមាននៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះរួចហើយ និង នៅពេលដែលភ័ស្តុតាងដែលបានស្នើសុំនោះមានលក្ខណៈជាភ័ស្តុតាងដោះបន្ទុក និង តម្រូវឱ្យមានការវាយតម្លៃ ដើម្បីកុំឱ្យមានភាពអយុត្តិធម៌ ឬ នៅពេលដែលភាគីផ្សេងទៀតមិនជំទាស់ទៅនឹងភ័ស្តុតាងនោះ (ឯកសារ E276/2 កថាខណ្ឌ ២ ដោយយោងដល់ឯកសារ E190 និង ឯកសារ E172/24/5/1)។

៤. អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ឃើញថា ប្រតិចារិកបណ្តឹងសាទុក្ខចុះថ្ងៃទី ០២, ០៣ និង ០៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥ មិនអាចរកបានមុនពេលចាប់ផ្តើមការជំនុំជម្រះក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ ទេ។ អង្គជំនុំជម្រះពិចារណាឃើញថា ប្រតិចារិកបណ្តឹងសាទុក្ខមានភ័ស្តុតាងជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងការជំនុំជម្រះក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ រួមទាំងការប្រព្រឹត្តិទៅលើអតីតអ្នករដ្ឋការ និង ទាហាននៃរបបសាធារណរដ្ឋខ្មែរ រួមទាំងការទទួលខុសត្រូវព្រហ្មទណ្ឌរបស់ជនជាប់ចោទ។ ទោះបីជាភ័ស្តុតាងរបស់ សំ សិទ្ធិ មិនពាក់ព័ន្ធជាក់លាក់ទៅនឹងទីតាំងនានាដែលត្រូវបានកំណត់នៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីថា ជាប់ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការប្រព្រឹត្តិទៅលើអតីតអ្នករដ្ឋការនៃរបបសាធារណរដ្ឋខ្មែរ (ពោលគឺ សហករណ៍ត្រាំកក់ ការដ្ឋានទំនប់ ១មករា មន្ទីរសន្តិសុខ ស-២១ និងមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់៖ ឯកសារ E301/9/1.1 ទំព័រ ៣) ក៏ដោយក៏អង្គជំនុំជម្រះយល់ថា ភ័ស្តុតាងនេះមានភាពពាក់ព័ន្ធនៅត្រង់ចំណុចដែលវាផ្តល់ព័ត៌មានជាសារតារស្តីពីការប្រព្រឹត្តិទៅលើអតីតអ្នករដ្ឋការនៃរបបសាធារណរដ្ឋខ្មែរ និង ជាប់ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងគោលនយោបាយសហឧក្រិដ្ឋកម្មដែលត្រូវបានចោទប្រកាន់នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ (ដីកាដោះស្រាយ កថាខណ្ឌ ២០៥ ដល់ ២០៩ ឯកសារ E301/9/1.1 កថាខណ្ឌ ២ (៤)(ឃ))។

៥. កំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយសាក្សី និង/ឬ បទសម្ភាសន៍ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា (DC-Cam) របស់សាក្សី សៅ វ៉ែន, សំ សិទ្ធិ និង ទាត់ ធឿន ត្រូវបានដាក់ទៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ រួចហើយ (សូមមើល ឯកសារ E127/7.1.8 ឯកសារ E319/12.3.12 និង ឯកសារ E3/9118 សម្រាប់ សៅ វ៉ែន ឯកសារ E3/5201 សម្រាប់ សំ សិទ្ធិ និង ឯកសារ E319.1.27 និង ឯកសារ E319.1.28 សម្រាប់ ទាត់ ធឿន)។ អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់បន្ថែមទៀតថា ទាត់ ធឿន ត្រូវបានស្នើឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងនាមជាសាក្សីក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២។ ហេតុនេះ ប្រតិចារិកបណ្តឹងសាទុក្ខនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ អាចបំពេញបន្ថែមទៅ

លើភ័ស្តុតាងដែលទាក់ទិននឹងសាក្សីទាំងនេះ ដែលមាននៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះរួច  
ហើយ។ ទាក់ទិននឹងចំណុចខាងលើ អង្គជំនុំជម្រះពិចារណាយើងថា ការដាក់ប្រតិចារឹក  
បណ្តឹងសាទុក្ខនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ នឹងមានប្រយោជន៍ក្នុងការស្វែងរកការពិត ហើយ  
ហេតុដូច្នោះ អង្គជំនុំជម្រះឯកភាពតាមសំណើសុំរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា។

៦. អនុស្សរណៈនេះជាការឆ្លើយតបផ្លូវការរបស់អង្គជំនុំជម្រះទៅនឹងឯកសារ E356។